

*ТОМЛЕНИЕ

*SEHNSUCHT

И. МАЙРХОФЕР

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

J. MAYRHOFER

Перевод Эм. Александровой

Langsam [Медленно]

[Январь?] 1817 г.

нар *p*

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef staff with a key signature of one flat and a time signature of 12/8. It contains a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final note. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff being a grand staff (treble and bass clefs) and the bottom staff being a bass clef staff. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the middle.

The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef staff with a key signature of one flat and a time signature of 12/8. It contains a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final note. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff being a grand staff (treble and bass clefs) and the bottom staff being a bass clef staff. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the middle.

The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef staff with a key signature of one flat and a time signature of 12/8. It contains a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final note. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff being a grand staff (treble and bass clefs) and the bottom staff being a bass clef staff. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the middle.

По - бед - ный ше - бет
Der Ler - che wol - ken -

The fourth system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef staff with a key signature of one flat and a time signature of 12/8. It contains a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final note. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff being a grand staff (treble and bass clefs) and the bottom staff being a bass clef staff. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the middle.

жа - во - рон - ка на зи - му на - го -
- na - he Lie - der er - schmet - tern zu des

* В фортепианной партии этой песни композитором пропущен ряд лиг; однако принцип их расстановки вполне ясен, и в связи с этим в настоящей публикации пунктирные лиги, примененные в Новом собрании сочинений, заменены обычными (так же в некоторых аналогичных случаях далее).

- ня - ет страх; ле - са в лист-ве, как в дым - ке
Win - ters Flucht, die Er - de hüllt in Samt die

тон - кой, до - ли - ны в тра - вах и цве -
Glie - der, und Blü - ten bil - den ro - te

- тах. Лишь ты, лишь ты, ду - ша по -
Frucht. Nur du, o sturm-be - weg - te

- э - та, тре - вож - на и мрачна, все -
See - le, nur du bist bli - tenlos, in*

* у Майрхофера: Seele, bist blütenlos...

-гда мрач-на, у - вы, те - бе не
dich *ge-kehrt,* *und wirst* *in gold* *ner*

знать рас-це - та, глу - бо кой
Früh *lings-hei - le* *von tie* *fer*

p *cresc.*

скор - бью ты боль - на.
Sehn *sucht auf* *ge - zehrt!*

Ис-хо - да нет тво-им у-ста - лым, тво -
Nie wird, was du *ver-langst, ent-kei - men dem*

fp *pp*

-им не сбы - точ - ным меч - там; на поч - ве, чуж - дой и - де -
 Bo - den, I - de - a - len fremd, der trot - zig dei - nen schön - sten

- а - лам, не про - ра - сти их се - ме - нам. В борь -
 Träu - men die ro - he*) Kraft ent - ge - gen - stemmt; du

- бе со злом из - не - мог - ла ты, и
 ringst dich matt, mit sei - ner Här - te, vom

лишь од - ной вер - на меч - те: жу -
 Wun - sche hef - ti - ger ent - brannt; mit

*) У Майрхофера: rauhe...

***) В первом издании последняя восьмая - g¹. Это явная опечатка (ср. со сходной фразой двумя тактами ранее).

- рав - ли - ком вме.шать - ся в клин кры - ла
 Кра - ni - chen, ein sire - ben - der Ge - fähr - te, и zu

cresc. *f* *p*

скрыть - ся в си - ней вы - со - те, и
 wan - dern in ein mil - der Land, zu

dim. *pp*

скрыть - ся в си - ней вы - со - те.
 wan - dern in ein mil - der Land.

dim.